

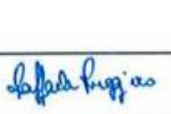


SPECIFICA GENERALE

SPECIFICA GENERALE PER LA SICUREZZA E L'IGIENE SUL LAVORO NELLE DEMOLIZIONI E/O NEI MONTAGGI DI IMPIANTI INDUSTRIALI IN GENERE

GENERAL SPECIFICATIONS

GENERAL SPECIFICATIONS RELATIVE TO ON-THE-JOB SAFETY AND HYGIENE DURING THE DEMOLITION AND/OR ASSEMBLY OF INDUSTRIAL PLANTS IN GENERAL

GS.12

					
ESA R. RUGGIERO	ESA M. GUALA	CSI C. VALLARINO	15.01.14	FIRST ISSUE	0
DRAWN UP	CHECKED	ISSUED	DATE	REVISION DETAILS	REV.



Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere
General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general

Codice /Code	Rev.
GS.12	0

INDICE

CONTENTS

1. SCOPO.....	3
1. PURPOSE.....	3
2. CAMPO DI APPLICAZIONE	3
2. SCOPE OF APPLICATION	3
3. POLITICA DELLA SICUREZZA DI PWIT (PRINCIPI GENERALI)	4
3. PWIT SAFETY POLICY (GENERAL PRINCIPLES)	4
4. DEFINIZIONI	5
4. DEFINITIONS	5
5. ADEMPIMENTI DELL'APPALTATORE	7
5. CONTRACTOR FULFILMENTS	7
6. CANTIERI ASSOGGETTATI ALL'APPLICAZIONE DEL D.LGS.81/2008	12
6. WORK-SITES SUBJECT TO APPLICATION OF ITALIAN LEGISLATIVE DECREE NO. 81/2008..	12
7. CANTIERI NON ASSOGGETTATI ALL'APPLICAZIONE DEL D.LGS.81/2008	14
8. GESTIONE DI ASSOCIAZIONI TEMPORANEE DI IMPRESA/CONSORZI E DEI SUBAPPALTI...	14
7. WORK-SITES NOT SUBJECT TO APPLICATION OF ITALIAN LEGISLATIVE DECREE NO. 81/2008.....	14
8. MANAGEMENT OF JOINT- VENTURES/CONSORTIUMS AND SUB- CONTRACTORS	14

1. SCOPO	3
1. PURPOSE	3
2. CAMPO DI APPLICAZIONE	3
2. SCOPE OF APPLICATION	3
3. POLITICA DELLA SICUREZZA DI PWIT (PRINCIPI GENERALI).....	4
3. PWIT SAFETY POLICY (GENERAL PRINCIPLES)	4
4. DEFINIZIONI	5
4. DEFINITIONS	5
5. ADEMPIMENTI DELL'APPALTATORE	7
5. CONTRACTOR FULFILMENTS	7
6. CANTIERI ASSOGGETTATI ALL'APPLICAZIONE DEL D.LGS.81/2008	12
6. WORK-SITES SUBJECT TO APPLICATION OF ITALIAN LEGISLATIVE DECREE NO. 81/2008 ..	12
7. CANTIERI NON ASSOGGETTATI ALL'APPLICAZIONE DEL D.LGS.81/2008	14
8. GESTIONE DI ASSOCIAZIONI TEMPORANEE DI IMPRESA/CONSORZI E DEI SUBAPPALTI ...	14
7. WORK-SITES NOT SUBJECT TO APPLICATION OF ITALIAN LEGISLATIVE DECREE NO. 81/2008	14
8. MANAGEMENT OF JOINT- VENTURES/CONSORTIUMS AND SUB- CONTRACTORS.....	14



Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere
<i>General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general</i>

Codice /Code	Rev.
GS.12	0

1. SCOPO

La presente specifica è parte integrante dei contratti d'appalto e d'opera stipulati con PWIT.

Essa codifica le principali misure da adottare ed osservare in materia di prevenzione infortuni, igiene del lavoro e tutela dell'ambiente da parte dei soggetti che sottoscrivono ed eseguono contratti di appalto per la realizzazione di prestazioni d'opera e servizi.

Le disposizioni di seguito previste sono integrative, applicative e comunque non esaustive del complesso di doveri e di obblighi che le imprese esecutrici sono tenute ad osservare in virtù delle norme di legge e di buona tecnica in vigore e devono essere fatte osservare anche alle imprese Subappaltatrici.

2. CAMPO DI APPLICAZIONE

La presente specifica si applica a tutte le attività appaltate da PWI aventi ad oggetto:

- Smontaggi e/o demolizioni,
- Costruzioni civili ed industriali
- Montaggi in generale
- Commissioning e avviamento impianti

Per le attività svolte all'estero, le disposizioni previste nella presente specifica dovranno essere integrate e adattate ai vincoli derivante dalla legislazione locale applicabile, salva in ogni caso la coerenza con i principi generali espressi nella politica della sicurezza di PWI.

La presente specifica non si applica alle attività di mera fornitura e/o ritiro di prodotti, beni o materiali, ove non sia previsto l'intervento dell'operatore dell'impresa su parti di impianto/apparecchiature con rischi aggiuntivi rispetto a quelli dell'attività dell'impresa(es. fornitura di un quadro elettrico/apparecchiatura a piè d'opera senza montaggio).

1. PURPOSE

These specifications are an integral part of the tender and works contracts entered into with PWIT.

They classify the main measures to be adopted and observed with regard to accident prevention, health in the workplace and protection of the environment by those who enter into and execute tender contracts for the achievement of works and services.

The regulations envisaged below are supplementary, applicative and in any event limited with regard to all the duties and obligations which contracting firms are obliged to observe by virtue of the legal and good practice provisions in force and steps must be taken so that sub-contracting firms also observe them.

2. SCOPE OF APPLICATION

These specifications apply to all activities contracted out by PWI concerning:

- Dismantling and/or demolitions;
- Industrial and non-industrial constructions;
- Assembly in general;
- Commissioning and plant start-up;

With regard to activities carried out abroad, the regulations envisaged in these specifications will have to be supplemented and adapted in line with the restrictions deriving from applicable local legislation, without prejudice in any event to the coherence with the general principles expressed in the PWI safety policy.

These specifications do not apply to activities for the mere supply and/or withdraw of products, goods or materials, where the intervention of the operator of the company is not envisaged on parts of the plant/equipment with additional risks with respect to those of the company's activities (e.g. supply of an electrical panel/equipment on-site without assembly).

Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere
General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general

Codice /Code

Rev.

GS.12

0

3. POLITICA DELLA SICUREZZA DI PWIT (principi generali)

Paul Wurth Italia si è dotata di un sistema di gestione per la Salute e Sicurezza sul lavoro conforme alle norma OHSAS 18001 affermando i principi generali di gestione attraverso la dichiarazione della Politica per la Salute e Sicurezza.

Il documento contenente la Politica per la Salute e Sicurezza è consegnato a tutti gli appaltatori in fase di ordine.

Di seguito vengono riportati i principi generali cui l'appaltatore si deve attenere nell'esecuzione dei lavori:

"Paul Wurth Italia S.p.A. considera la Salute e Sicurezza nei luoghi di lavoro obiettivo primario e requisito fondamentale nello sviluppo delle proprie attività."

Pertanto la direzione di Paul Wurth Italia S.p.A. ritiene inderogabile assicurare l'adozione di tutte le misure che, secondo la particolarità del lavoro, l'esperienza e la tecnica, sono atte a garantire l'integrità fisica e la personalità morale di tutti i lavoratori e di tutti coloro che operano per e con la Società.

Paul Wurth Italia S.p.A. si impegna a:

- prevenire qualsiasi tipo di lesione e malattia professionale;
- garantire la piena conformità alle prescrizioni della normativa applicabile in materia di Salute e Sicurezza nei luoghi di lavoro, ivi compresa quella relativa ai prodotti e servizi resi a terzi;
- garantire la piena conformità alle eventuali prescrizioni derivanti da atti sottoscritti dalla società (contratti, specifiche del cliente, norme e regolamentazioni specifiche, ecc.);
- perseguire il miglioramento continuo del proprio Sistema di Gestione della Sicurezza sul lavoro e tutela della Salute (SGSS) e dei relativi risultati;
- vigilare sulla Salute e la Sicurezza di tutti i dipendenti, fornitori e clienti che vengono coinvolti nelle proprie attività."

3. PWIT SAFETY POLICY (general principles)

Paul Wurth Italia has endowed itself with a workplace Health and Safety management system compliant with the OHSAS 18001 standard, establishing the general management principles by means of the declaration of the Health and Safety Policy.

The document containing the Health and Safety Policy is handed over to all the contractors during the order phase.

The general principles which the contractor must follow when carrying out work are indicated below:

"Paul Wurth Italia S.p.A. considers Health and Safety in the workplace to be a primary objective and fundamental requirement in the development of its activities."

Therefore, Paul Wurth Italia S.p.A.'s management believes that it is imperative to ensure the adoption of all the measures which, according to the specific nature of the work, experience and technique, are necessary for ensuring the physical integrity and moral personality of all the workers and those who operate for and with the Company.

Paul Wurth Italia S.p.A. undertakes to:

- prevent any type of injury or occupational disease;
- ensure full compliance with the requirements of the legislation applicable in terms of Health and safety in the workplace, including therein that relating to products and services provided to third parties;
- ensure full compliance with any requirements deriving from documents entered into and signed by the company (contracts, client specifications, specific rules and regulations, etc.);
- pursue the on-going improvement of its Safety in the workplace and Health protection management system (SGSS) and the related results;
- oversee the Health and safety of all the employees, suppliers and customers who are involved in its activities;



Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere
General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general

Codice /Code

Rev.

GS.12

0

4. DEFINIZIONI

Per il presente documento valgono le seguenti definizioni:

Committente Soggetto che ha affidato un incarico di fornitura a PWIT dal quale incarico scaturisce il rapporto con l'appaltatore.

Impresa Affidataria PAUL WURTH ITALIA S.p.A. (PWIT): impresa titolare del contratto di appalto con il committente che, nell'esecuzione dell'opera appaltata, può avvalersi di imprese appaltatrici o di lavoratori autonomi.

Appaltatore Soggetto che prende in carico una appalto di lavori da PWIT alla luce di un rapporto contrattuale precostituito con un Committente.

DPI Dispositivo Individuale di Protezione.

DCP Dispositivo Collettivo di Protezione.

SPP Servizio di Prevenzione e Protezione.

PSC Piano di sicurezza e Coordinamento.

Nel caso di attività ricadenti nell'ambito di applicazione del titolo IV del Dlgs.81/08, il coordinatore per la progettazione o per l'esecuzione, nominato dal Cliente o dal responsabile dei lavori, redige il piano di sicurezza e coordinamento. Tale documento contiene:

- L'individuazione, l'analisi e la valutazione dei rischi,
- Le scelte progettuali ed organizzative, le procedure, le misure preventive e protettive, in riferimento all'area di cantiere, all'organizzazione del cantiere e alle lavorazioni;
- Le misure di coordinamento relative all'uso comune da parte di più imprese e lavoratori autonomi, come scelta di pianificazione lavori finalizzata alla sicurezza, di apprestamenti, attrezzature, infrastrutture, mezzi e servizi di protezione collettiva;
- Le modalità organizzative della

4. DEFINITIONS

The following definitions are valid for this document:

Customer Party who has entrusted a supply-related appointment to PWIT which gives rise to a relationship with the Contractor.

Subcontractor PAUL WURTH ITALIA S.p.A. (PWIT): company awarded the tender contract with the customer who, during the performance of the work contracted out, may avail itself of contractor companies or freelance workers.

Contractor Party who takes on a works tender from PWIT in light of the contractual relationship pre-established with a Customer.

PPE Personal protective equipment.

CPE Collective Protective Equipment.

PPS Prevention and Protection Service.

SCP Safety and Coordination Plan.

In the event of activities falling within the sphere of application of the IV section of Italian Legislative Decree 81/08, the coordinator for the planning or for the execution, appointed by the Customer or the project supervisor, draws up the safety and co-ordination plan. This document contains:

- The identification, analysis and assessment of the risks;
- The project and organisational choices, the procedures, the prevention and protection measures, with reference to the worksite area, the organisation of the site and the works;
- The co-ordination measures relating to the communal use by several companies and freelance workers, as a safety-oriented works planning, preparation, equipment, infrastructures, means and collective protection services choice;
- The organisational methods for the co-

<p>Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere</p> <p><i>General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general</i></p>
--

Codice /Code	Rev.
GS.12	0

cooperazione e del coordinamento, nonché della reciproca informazione, fra i datori di lavoro e tra questi ed i lavoratori autonomi;

- La stima dei costi legati alla sicurezza e alla salute che non sono soggetti al ribasso nelle offerte delle imprese esecutrici.

POS Piano Operativo di Sicurezza.

Documento che i datori di lavoro delle imprese esecutrici redigono in riferimento al singolo cantiere interessato, ai sensi del D.lgs. 81/2008 titolo IV. Tale documento deve riportare le informazioni relative alle attività svolte nello specifico cantiere e valutati tutti i rischi a cui sono sottoposti i lavoratori dell'impresa

CE Marcatura di sicurezza europea, che attesta la soddisfazione di un prodotto ai requisiti minimi di sicurezza previsti dalle Direttive Europee di Prodotto.

RdL Responsabile dei lavori, persona nominata dal Committente, responsabile del contratto fra committente stesso e PWIT.

CSE Coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione, persona nominata dal RdL per seguire gli aspetti della sicurezza durante le fasi esecutive

CSP Coordinatore della sicurezza in fase di progettazione, persona nominata dal RdL per seguire gli aspetti della sicurezza durante le fasi progettuali

Datore di Lavoro Soggetto titolare del rapporto di lavoro di un'impresa o, comunque, il soggetto che, secondo l'organizzazione dell'impresa, ha la responsabilità dell'impresa stessa in quanto titolare dei poteri decisionali e di spesa.

Cantiere Luogo ove deve essere svolta la fornitura prevista dal contratto, composto da aree di servizio, aree di pre-montaggio e aree di montaggio. I servizi di ingegneria e di sola fornitura materiali, attrezzature, mezzi o impianti sono eseguiti senza il ricorso alla costituzione di un cantiere.

operation and co-ordination, as well as the reciprocal information, between employers and between the same and freelance workers;

- The estimation of the costs linked to health and safety which are not subject to reductions in the quotations of the contracting firms.

OSP Operational Safety Plan.

Document which the employers of contracting firms draw up with reference to the individual work site concerned, as per Italian Legislative Decree No. 81/2008, section IV. This document must include the information relating to the activities carried out at the specific site and assess all the risks which the workers of the company are subject to.

CE European safety mark, which bears witness to the satisfaction by a product of the minimum safety requirements envisaged by European Product Directives.

PS Project supervisor, individual appointed by the Customer, responsible for the contract between said customer and PWIT.

SCE Safety coordinator in execution phase, individual appointed by the PS to follow the safety aspects during the executive phases.

SCP Safety coordinator in planning phase, individual appointed by the PS to follow the safety aspects during the planning stages.

Employer Individual with an employment relationship with a company or, in any event, an individual who, depending on the organisation of the company, is responsible for said company in that he/she enjoys decision-making and purchasing powers.

Work-site Place where the supply envisaged by the contract must be carried out, comprising service areas, pre-assembly and assembly areas. The engineering and mere materials, equipment, means or plant supply services are carried out without recourse to the construction of the site.

Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere

General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general

Codice /Code

Rev.

GS.12

0

Prevenzione il complesso delle disposizioni o misure adottate o previste in tutte le fasi della attività lavorativa per evitare o diminuire i rischi professionali.

Legislazione Corpo legislativo emesso dalle autorità competenti della nazione ove saranno svolti i lavori previsti dall'Appalto in merito alla salvaguardia della sicurezza e dell'igiene dei lavoratori in vigore al momento dell'esecuzione della fornitura.

Norme Qualsiasi regolamentazione emessa da enti preposti e/o associazioni, anche internazionali, inerenti aspetti specifici della sicurezza e igiene dei luoghi di lavoro.

Appalto Contratto tra PWIT e Appaltatore,

Lavori Attività di demolizione e/o montaggio di impianti industriali.

Documentazione di sicurezza L'insieme dei documenti inerenti le problematiche della sicurezza e dell'igiene elaborati appositamente dal Committente, da PWIT e dall'Appaltatore a riguardo della fornitura in oggetto.

Preposto Come definito dall'art. 19 del Decreto Legislativo 81/06 e successive modifiche ed integrazioni.

DVRS Documento di Valutazione dei Rischi Specifici redatto da PWIT per documentare la valutazione dei rischi e le relative misure di prevenzione e protezione per uno specifico cantiere in caso di lavori in ambito art.26 ex D.lgs. 81/2008 e in cantieri extra UE.

Prevention set of provisions or measures adopted or envisaged in all work phases to prevent or reduce occupational risks.

Legislation Body of laws issued by the competent authorities of the nation where the work envisaged by the Tender will be carried out in relation to the protection of the health and safety of the workers in force at the time of execution of the supply.

Provisions Any regulation issued by the appointed bodies and/or associations, including international, inherent to specific aspects of health and safety in the workplace.

Tender Contract between PWIT and Contractor.

Works Activities for the demolition and/or assembly of industrial plants.

Safety documentation All the documents inherent to the health and safety problems drawn up specifically by the Customer, by PWIT and by the Contractor regarding the supply in question.

Supervisor As defined by Article 19 of Italian Legislative Decree 81/06 and subsequent amendments and additions.

DVRS Specific Risk Assessment Document drawn up by PWIT to document the assessment of the risks and the related prevention and protection measures for a specific work-site in the event of works within the sphere of Article 26 of Italian Legislative Decree No. 81/2008 and at work-sites outside the EU.

5. ADEMPIMENTI DELL'APPALTATORE

5.1 PERSONALE DELL'APPALTATORE

L'Appaltatore deve impiegare esclusivamente personale in regola con la legislazione vigente,

5. CONTRACTOR FULFILMENTS

5.1 CONTRACTOR STAFF

The Contractor must only employ staff who are up-to-date and in line with current legislation, suitable

Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere
<i>General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general</i>

Codice /Code	Rev.
GS.12	0

idoneo ed adeguatamente informato dei rischi del lavoro e del cantiere e formato.

L'appaltatore deve applicare, nei confronti del personale addetto ai lavori, condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai contratti collettivi di lavoro applicabili ai sensi dell'art. 2070 C.C., vigenti nelle località in cui esegue i lavori in appalto, nonché adempiere regolarmente agli oneri assicurativi, assistenziali, e di qualsiasi specie, in conformità alle norme in vigore.

L'Appaltatore deve dare immediata comunicazione a PWIT di qualsiasi evento che coinvolga l'incolumità delle persone in relazione all'esecuzione dei lavori.

L'Appaltatore, ai sensi dell'art. 18 c.1 lettera u) del D.lgs. 81/2008, dovrà munire il personale di cui al comma precedente di tessera di riconoscimento corredata di fotografia, contenente le generalità del lavoratore e l'indicazione del datore di lavoro, con l'obbligo di esporla.

Tale obbligo grava anche in capo ai lavoratori autonomi, i quali sono tenuti a provvedervi per proprio conto come previsto dall'art. 20 c.3 del D.lgs. 81/2008.

L'Appaltatore dovrà provvedere i suoi lavoratori di tutti i dispositivi di protezione individuale necessari per l'esecuzione dei lavori in sicurezza.

5.2 LE FIGURE DELL'APPALTATORE

5.2.1 Il Responsabile dell'Impresa

È obbligo dell'Appaltatore nominare, a sua cura e spese, una persona esperta e professionalmente qualificata, che sarà personalmente responsabile dell'organizzazione e conduzione del cantiere ed in genere della perfetta esecuzione delle opere, ferma restando la responsabilità più generale dell'impresa esecutrice.

Il Responsabile dell'Impresa rappresenterà l'Appaltatore a tutti gli effetti, pertanto tutte le comunicazioni e le disposizioni di PWIT a lui rivolte si intendono date all'Appaltatore.

Anche i subappaltatori, in qualità d'impresе esecutrici dovranno individuare al loro interno un

and adequately informed of the work and site risks and who are trained.

The Contractor must apply - vis-à-vis the staff entrusted with the works - legislative and remunerative conditions no less than those emerging from the collective labour agreements applicable in accordance with Article 2070 of the Italian Civil Code, in force in the areas where the tender works are carried out, as well as regularly meet the insurance, welfare and any other type of liabilities, in accordance with the regulations in force.

The Contractor must immediately inform PWIT of any event which involves the safety of the individuals in relation to the execution of the works.

In pursuance of Article 18.1, letter u) of Italian Legislative Decree No. 81/2008, the Contractor will have to equip the staff as per the previous point, with an identification badge bearing a photograph, containing the details of the worker and indication of the employer, which said staff will be obliged to display.

This obligation is also applicable to freelance workers, who are obliged to take steps on their own behalf as envisaged by Article 20.3 of Italian Legislative Decree No. 81/2008.

The Contractor shall have to provide its workers with all the personal protective equipment necessary for the execution of the work under safe conditions.

5.2 THE CONTRACTOR'S CONTACTS

5.2.1 The Company Manager

The Contractor is obliged to appoint - at its diligence and expense - a skilled and professionally qualified individual, who will be personally responsible for the organisation and running of the work-site and in general the perfect execution of the works, without prejudice to the more general responsibility of the contracting company.

The Company Manager will represent the Contractor for all purposes, therefore all the communications and instructions of PWIT addressing the same are understood as given by the Contractor.

Also the sub-contractors, in their capacity as contracting firms, will have to internally identify a

Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere
<i>General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general</i>

Codice /Code	Rev.
GS.12	0

Responsabile dell'Impresa, a prescindere dalla durata e dall'importo dei lavori ad essi affidati.

I Responsabili dell'Imprese dovranno essere di gradimento di PWIT ed i loro nominativi dovranno essere comunicati per iscritto al Site Manager di PWIT prima dell'inizio dei lavori in cantiere.

Al Responsabile dell'Impresa che dovrà rivestire anche la funzione di preposto, competerà l'osservanza e l'applicazione di tutte le norme antinfortunistiche stabilite dalla legge, nonché delle norme interne di sicurezza sul lavoro definite dai piani di sicurezza ed in genere di tutti i provvedimenti e cautele atte a garantire, in ogni caso l'incolumità del proprio personale, del personale degli eventuali subappaltatori e di qualsiasi terzo.

Inoltre, compete l'osservanza e l'applicazione delle norme in materia di tutela ambientale.

5.2.2 Addetto alla Sicurezza di Cantiere

Le imprese esecutrici provvederanno ad individuare un Addetto alla Sicurezza. Tale figura, nel caso di cantieri semplici e di modeste entità, potrà essere coincidere con il Responsabile dell'impresa.

Nel caso invece di cantieri complessi e/o di grande entità, l'impresa esecuttrice dovrà individuare e nominare un tecnico esperto e formato che dovrà:

- i. Partecipare insieme al Responsabile dell'Impresa agli incontri di sicurezza,
- ii. Collaborare con il Responsabile dell'Impresa e i preposti nel garantire che le disposizioni di sicurezza e tutela della salute e dell'ambiente siano effettivamente osservate;
- iii. Richiedere al Responsabile dell'Impresa e/o ai preposti la sospensione dei lavori in caso di pericolo grave ed immediato;
- iv. Visionare ogni documento attinente la sicurezza relativo alla propria impresa e garantirne la completezza e correttezza;
- v. Organizzare ed effettuare la necessaria formazione del personale.

PWIT, in funzione della tipologia e della complessità del cantiere, potrà richiedere che anche le imprese

Company Manager, irrespective of the duration and amount of the works entrusted to the same.

The Company Managers will have to meet with the approval of PWIT and their names will have to be communicated in writing to the PWIT Site Manager before the commencement of the work at the site.

The Company Manager, who will also have to cover the role of supervisor, shall be responsible for the observance and application of all the accident prevention regulations established by law, as well as the internal work safety regulations defined by the safety plans and in general all the measures and precautions aimed at ensuring, in any event, the safety of the staff, the staff of any sub-contractors and any third party.

Furthermore, they will be responsible for the observance and application of the provisions regarding environmental protection.

5.2.2 Site Safety Officer

The contracting companies will take steps to identify a Safety Officer. This individual, in the event of simple sites of a modest size, may also be the Company Manager.

By contrast, in the event of complex and/or large sites, the contracting company will have to identify and appoint an expert and trained engineer who will have to:

- Take part together with the Company Manager in the safety meetings;
- i. Collaborate with the Company Manager and the supervisors to ensure that the health and environmental protection and safety provisions are effectively observed;
 - ii. Request the Company Manager and/or the supervisors to suspend the works in the event of serious and immediate danger;
 - iii. Examine any document pertaining to safety relating to their company and ensure the completeness and correctness of the same;
 - iv. Organise and carry out the necessary staff training.

In relation to the type and complexity of the work-site, PWIT may also request that the sub-

Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere
<i>General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general</i>

Codice /Code	Rev.
GS.12	0

subappaltatrici individuino un proprio addetto alla sicurezza di cantiere.

5.3 RIUNIONI DI COORDINAMENTO

Periodicamente vengono indetti da PWIT riunioni di coordinamento, alle quali devono partecipare tutti i Responsabili d'impresa, lavoratori autonomi, con lo scopo di verificare e aggiornare il programma lavori, individuare possibili interferenze e concordare le misure di prevenzione e protezione da attuare per l'eliminazione/gestione dei rischi. L'Appaltatore e, per suo tramite, i Subappaltatori si impegnano a partecipare alle riunioni organizzate da PWIT in relazione allo svolgimento dei lavori e alle tematiche di sicurezza e coordinamento nonché ad organizzare e gestire il cantiere secondo quanto indicato durante tali riunioni.

5.4 GESTIONE DELLE EMERGENZE E PIANO DI EMERGENZA DI CANTIERE

Lo stato di emergenza ha luogo quando si verifica all'interno e/o all'esterno dell'area di lavoro della committente un qualsiasi fatto anomalo di rilievo che possa costituire fonte di pericolo per le persone o per le cose o per l'ambiente circostante.

In ogni cantiere deve essere predisposto un piano di emergenza che, nei casi più rilevanti, preveda anche un piano di evacuazione del sito/cantiere.

L'Appaltatore deve predisporre e tenere costantemente aggiornato un piano di emergenza di cantiere che dovrà tenere conto del tipo di attività e della localizzazione del cantiere stesso.

Nel caso di attività all'interno di siti produttivi il piano di emergenza di cantiere deve essere armonizzato con quello del sito stesso.

Nei cantieri ove operino più imprese esecutrici, dovrà essere redatto un unico piano di emergenza coordinato in funzione del regime legislativo applicabile.

E' responsabilità di ogni impresa esecutrice curare la formazione e informazione del personale a vario titolo per essa operante delle norme e procedure di emergenza.

N.B. Per risolvere queste questioni è utile la previsione dell'art. 104 c. 5 del D.Lgs. 81/2008, che rende possibile la deroga alla

contracting firms identify their own site safety officer.

5.3 COORDINATION MEETINGS

Periodically, PWIT will call co-ordination meetings, which will have to be attended by all the Company Managers, the freelance workers, with the aim of checking and up-dating the work programme, identifying possible interferences and agreeing on the prevention and protection measures to be implemented for the elimination/handling of the risks. The Contractor and, via the same, the Sub-contractors undertake to participate in the meetings organised by PWIT in relation to the performance of the works and the safety and co-ordination aspects as well as organise and manage the work-site in accordance with the matters indicated during said meetings.

5.4 HANDLING OF EMERGENCIES AND SITE EMERGENCY PLAN

A state of emergency occurs when any anomalous event of significance takes place within and/or outside the work area of the customer, which may represent a source of danger for the individuals or objects or for the surrounding environment.

An emergency plan must be organised at each work-site which, in the most important cases, also envisages a site evacuation plan.

The Contractor must draw up and keep a site emergency plan constantly up-to-date, which will have to take into account the type of activity and the location of said work-site.

In the event of activities within production sites, the work-site production plan must be harmonised with that of said site.

In the work-sites where several contracting firms operate, a single emergency plan will have to be drawn up co-ordinated in relation to the applicable legislative system.

Each contracting firm is responsible for seeing to the training and education of the staff operating on its behalf with regard to the emergency procedures and regulations.

N.B. The provision of Article 104. 5 of Italian Legislative Decree No. 81/2008 is useful for resolving such questions, making it

**SPECIFICA GENERALE
GENERAL SPECIFICATIONS**



PAUL WURTH

SMS group

Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere

General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general

Codice /Code	Rev.
GS.12	0

designazione degli addetti e alla gestione delle emergenze, quando il committente stesso provvede, garantendolo nei contratti d'affidamento dei lavori, ad organizzare apposito servizio di pronto soccorso, antincendio ed evacuazione dei lavoratori.

possible to depart from the appointment of the officers and handling of the emergencies, when said customer takes steps - guaranteeing this in the contracts for entrusting the work - to organise a specific first aid, fire prevention and workers evacuation service.

Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere
<i>General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general</i>

Codice /Code	Rev.
GS.12	0

6. CANTIERI ASSOGGETTATI ALL'APPLICAZIONE DEL D.LGS.81/2008

6.1 LAVORI IN AMBITO ART.26 EX D.LGS.81/2008

- I. L'Appaltatore dovrà consegnare a PWIT:
- Il Documento di Valutazione dei Rischi specifico per le attività appaltate, comprendente tutti i rischi cui sono esposti i lavoratori (es.: rumore, vibrazioni, chimici, ecc.). L'Appaltatore, ai fini della stesura del detto documento si impegna a tenere conto delle informazioni indicate dal committente nel Documento Unico di Valutazione dei rischi (DUVRI) con cui sono comunicati alle imprese esecutrici i rischi da interferenze esistenti nell'ambiente in cui devono svolgersi i lavori ai sensi e per gli effetti di cui al d.lgs.81/2008. L'Appaltatore è tenuto a fornire le informazioni del DUVRI ai suoi eventuali subappaltatori e lavoratori autonomi a qualunque titolo dallo stesso coinvolti nell'esecuzione dei lavori.
 - La dichiarazione con la quale il datore di lavoro dell'impresa esecutrice comunica:
 - di avere preso visione dei rischi di area e delle norme e del piano di emergenza relativi all'area / impianto oggetto delle lavorazioni,
 - di aver dotato tutto il personale dei DPI e attrezzature di sicurezza specifici previsti dal piano di emergenza e di aver provveduto alla formazione, informazione e addestramento necessario al loro utilizzo,
 - di avere provveduto all'informazione di tutto il personale sui rischi di area e sul piano di emergenza.
 - Copia del DUVRI della Committente debitamente sottoscritta per accettazione.

II L'Appaltatore ed i suoi subappaltatori dovranno:

6. WORK-SITES SUBJECT TO APPLICATION OF ITALIAN LEGISLATIVE DECREE No. 81/2008

6.1 WORKS WITHIN THE SPHERE OF ARTICLE 26 OF IT. LEG. DECREE No. 81/2008

- I. The Contractor will have to provide PWIT with:
- The specific Risk Assessment Document for the activities contracted out, including all the risks to which the workers are exposed (e.g. noise, vibrations, chemicals, etc.). For the purpose of drawing up said document, the Contractor undertakes to take into account the information indicated by the customer in the Risk Assessment Report For A Multiple-Employer Workplace (DUVRI) which is used to inform the contracting firms of the interference risks existing in the environment in which the work must be performed pursuant to and for the purposes of Italian Legislative Decree No. 81/2008. The Contractor is obliged to provide the DUVRI information to any sub-contractors and freelance workers used by the same in the execution of the works.
 - The declaration by means of which the employer of the contracting firm communicates:
 - that it has acquainted itself with the area risks and the regulations and emergency plan relating to the area / plant where the work is carried out;
 - that it has equipped all the staff with the EPIs and specific safety equipment envisaged by the emergency plan and that it has seen to the training, education and similar, necessary for use of the same;
 - that it has taken steps to inform all the staff of the area risks and the emergency plan;
 - Copy of the DUVRI of the Customer duly signed by way of acceptance.

II The Contractor and its sub-contractors will have to:

Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere
<i>General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general</i>

Codice /Code	Rev.
GS.12	0

- a. Cooperare all'attuazione delle misure di prevenzione e protezione dai rischi per la sicurezza per l'attività lavorativa oggetto dell'appalto;
- b. Coordinare gli interventi di protezione e prevenzione dai rischi cui sono esposti i lavoratori, informandosi reciprocamente anche al fine di eliminare rischi dovuti alle interferenze tra i lavori delle diverse imprese coinvolte nell'esecuzione dell'opera complessiva.

- a. Co-operate for the implementation of the measures for prevention and protection from risks for the safety of the work activities covered by the tender;
- b. Co-ordinate the measures for prevention and protection from the risks which workers are exposed to, informing themselves reciprocally also for the purpose of eliminating risks due to the interferences between the work of the various companies involved in the execution of the overall job.

6.2 LAVORI IN AMBITO TITOLO IV EX D.LGS.81/2008 -CANTIERI CHE COMPORTANO LA REDAZIONE DEL PSC

PWIT deve trasmettere al committente, per la verifica dell'idoneità da parte del Coordinatore per l'Esecuzione cui compete il rilascio del benessere all'inizio dei lavori, il Piano Operativo di Sicurezza (POS) proprio e quelli delle altre imprese dalla stessa coinvolte nell'esecuzione dei lavori, redatti in relazione ai rischi specifici legati alle singole lavorazioni e alle indicazioni contenute nei PSC relativi ai rispettivi cantieri.

A tal fine è fatto obbligo all'Appaltatore di:

- a. Trasmettere il PSC predisposto dal committente ed il POS di PWIT ai subappaltatori / lavoratori autonomi.
- b. Consegnare a PWIT:
 - i. il piano operativo di sicurezza (POS) relativo alle attività specifiche da svolgere, nonché il piano operativo di sicurezza dei propri subappaltatori, comprendente tutti i rischi a cui sono esposti i lavoratori (es.: rumore, vibrazioni, chimici, ecc.). Tali piani dovranno essere giudicati da PWIT congruenti con il proprio POS prima di essere trasmessi al Coordinatore.
 - ii. le dichiarazioni con la quale l'Appaltatore ed i suoi subappaltatori comunicano le proprie proposte di integrazione al PSC o l'accettazione di quanto riportato nel PSC.
- c. Fatto salvo quanto stabilito al punto 5.3, partecipare alle riunioni periodiche di

6.2 WORK WITHIN THE SPHERE OF SECTION IV OF ITALIAN LEGISLATIVE DECREE 81/2008. WORK-SITES WHICH INVOLVE THE DRAWING UP OF THE SCP

PWIT must forward the customer - for verification of the suitability by the Work Co-ordinator who is responsible for the issue of the go-ahead to start the work - its own Operational Safety Plan (OSP) and those of the other companies involved by the same in the execution of the work, drawn up in relation to the specific risks linked to the individual processing and the indications contained in the SCPs relating to the respective work-sites.

For this purpose, the Contractor is obliged to:

- a. Forward the SCP drawn up by the customer and the PWIT OSP to the sub-contractors / freelance workers.
- b. Provide PWIT with:
 - i. the Operational Safety Plan (OSP) relating to the specific activities to be carried out, as well as the operational safety plan of its sub-contractors, including all the risks which the workers are exposed to (e.g. noise, vibrations, chemicals. etc.). These plans will have to be judged by PWIT as in line with its OSP before being forwarded to the Co-ordinator.
 - ii. the declarations by means of which the Contractor and its sub-contractors communicate their integration proposals to the SCP or the acceptance of that indicated in the SCP.
- c. Without prejudice to the matters established in point 5.3, take part in the periodic co-ordination



Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere
General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general

Codice /Code

Rev.

GS.12

0

coordinamento che vengono indette da parte del Coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione in ambito titolo IV – d.lgs. 81/08.

A tali riunioni devono partecipare tutti i Responsabili dell'impresa, lavoratori autonomi, con lo scopo di verificare e aggiornare il programma lavori, individuare le possibili interferenze e concordare le misure di prevenzione da attuare per l'eliminazione/gestione dei rischi.

meetings which are called by the Safety Coordinator in execution phase within the sphere of Section IV - Italian Legislative Decree No. 81/08.

These meetings will have to be attended by all the Company Managers, the freelance workers, with the aim of checking and up-dating the work programme, identifying possible interferences and agreeing on the prevention measures to be implemented for the elimination/handling of the risks.

7. CANTIERI NON ASSOGGETTATI ALL'APPLICAZIONE DEL D.LGS.81/2008

PWIT renderà disponibili all'Appaltatore le informazioni fornite dal committente/cliente relative al sito dove dovranno essere eseguiti i lavori ed il proprio documento di valutazione dei rischi specifici dell'appalto (DVRs).

Il DVRs dovrà essere formalmente accettato e trasmesso ai consorziati/sub-appaltatori.

7. WORK-SITES NOT SUBJECT TO APPLICATION OF ITALIAN LEGISLATIVE DECREE NO. 81/2008

PWIT will make the information provided by the customer/client relating to the site where the work will have to be carried out, available to the Contractor, along with its assessment documents on the specific risks of the tender (DVRs).

The DVRs will have to be formally accepted and forwarded to the consortia members/sub-contractors.

8. GESTIONE DI ASSOCIAZIONI TEMPORANEE DI IMPRESA/CONSORZI E DEI SUBAPPALTI

Nel caso di Associazioni Temporanee di Impresa (ATI)/consorzi e/o di ricorso al subappalto (preventivamente autorizzato dalla Committente) l'Appaltatore, tramite il suo Responsabile, dovrà:

- Coordinare l'attività dei consorziati /subappaltatori informandoli adeguatamente sulle disposizioni impartite dalla Committente e/o da PWIT;
- Garantire la presenza dei Responsabili di impresa dei consorziati / subappaltatori alle riunioni di coordinamento;
- Assicurare che i POS dei propri consorziati / subappaltatori siano congruenti e coordinati fra loro e allineati con le prescrizioni del POS di

8. MANAGEMENT OF JOINT-VENTURES/CONSORTIUMS AND SUB-CONTRACTORS

In the event of Joint-ventures/consortiums and/or recourse to sub-contracting (authorised in advance by the Customer), the Contractor - via its Manager - will have to:

- Co-ordinate the consortia members' / sub-contractors' activities, informing them appropriately with regard to the instructions imparted by the Customer and/or by PWIT;
- Guarantee the presence of the Company Managers of the consortia members / sub-contractors during the co-ordination meetings;
- Ensure that the OSPs of its consortia members / sub-contractors are adequate and co-ordinated and aligned with the requirements of

**SPECIFICA GENERALE
GENERAL SPECIFICATIONS**



PAUL WURTH

SMS group

Specifica generale per la sicurezza e l'igiene sul lavoro nelle demolizioni e/o nei montaggi di impianti industriali in genere

General specifications relative to on-the-job safety and hygiene during the demolition and/or assembly of industrial plants in general

Codice /Code	Rev.
GS.12	0

PWIT e del PSC.

the PWIT OSP and the SCP.